

昆虫记

[法] 法布尔 著
田 力 译

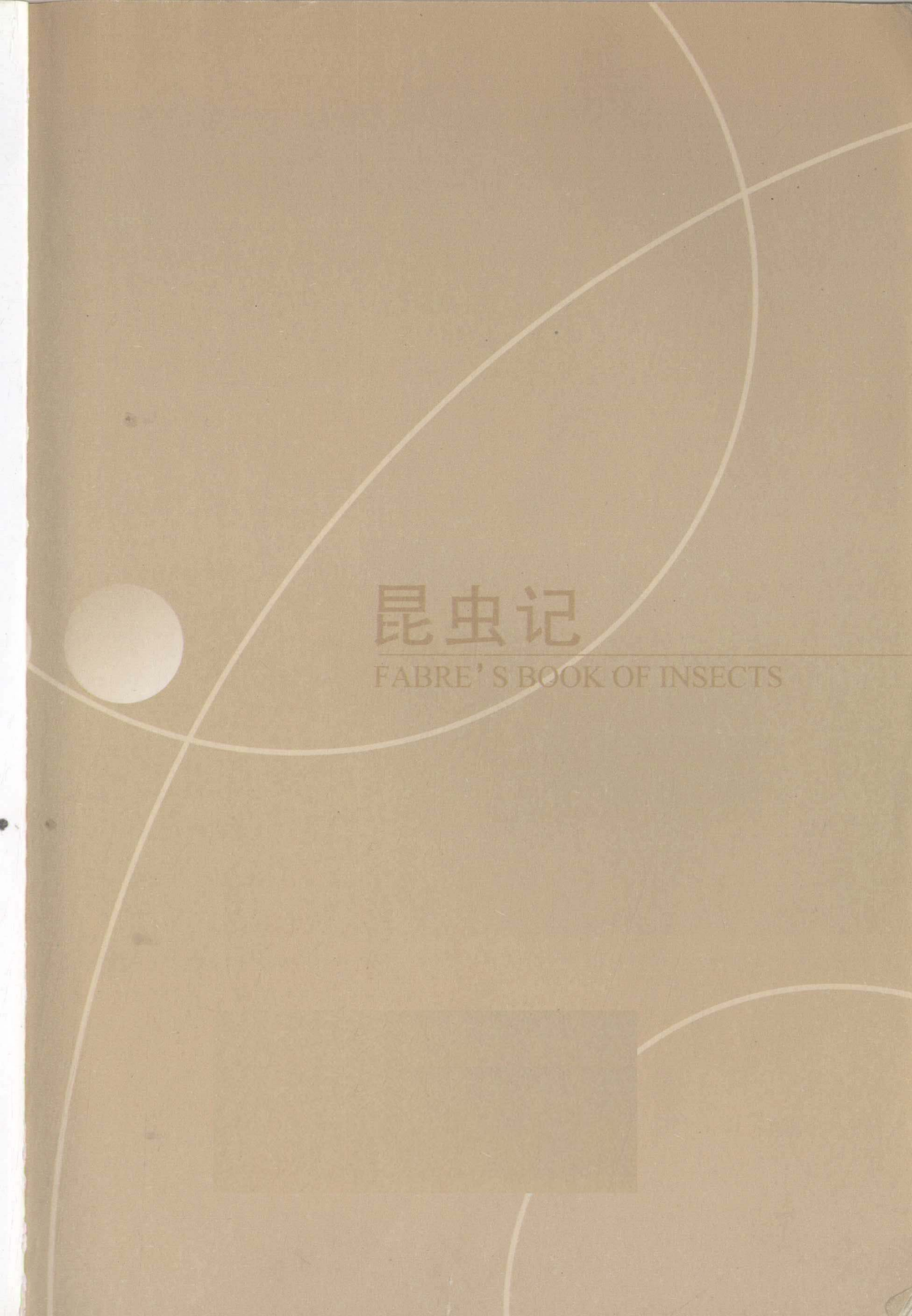
DASHIJINGDIAN

大师经典系列

MASTER



陕西人民出版社



昆虫记

FABRE'S BOOK OF INSECTS



昆虫记



FABRE'S BOOK OF INSECTS

陕西人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

昆虫记 / (法) 法布尔 (Fabre, J.H.) 著; 田力译.
西安: 陕西人民出版社, 2008
(大师经典)
ISBN 978-7-224-08725-3

I. 昆… II. ①法…②田… III. 昆虫学—普及读物
IV. Q96—49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第 213467号

编委会名单

主任: 俞 田

成 员: 宋文媛 田小省 吕华萍 谭亚玲
赵茜妮 袁晓梅 焦转丽 李显丽
李智勤 王小菊 刘 彤 宋媛媛
张艳玲 高 云 刘 艳 康 可
赵小玲 张青民 药乃千 付红涛
王雅芝 范默璇 杜 睿

昆虫记

作 者: [法] 法布尔
译 者: 田 力

责任编辑: 关 宁

封面设计: 哲 峰

图文编排: 宋媛媛 康 可

出版发行: 陕西人民出版社

地 址: 西安北大街147号 邮编: 710003

制 版: 陕西华夏电脑设计制版有限公司

印 刷: 陕西航天通力彩印有限责任公司

开 本: 787mm×1092mm 16开 14印张

字 数: 280千字

版 次: 2009年2月第1版 2009年2月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-224-08725-3

定 价: 28.00元



前言

FOREWORD

知识的声音与色彩

侯长生

阅读时,当历史的画卷在我们的意识中拉开,岁月的长河中,我们所遇到的每一处风景、每一样事物、每一个人物都以定格的态度展现,此时,我们的想象就会插上翅膀,为它们营造一个又一个连续的环节和故事。

在我们试图复原历史或回望历史的过程中,知识转变成了形形色色的文字。对历史的想象从文字转化成图像,然后再在图形之间进行拼接,文字叙述则成了旁白。于是,知识便有了声音与色彩。

这里的知识我们可以把它分为两类,一类是关于人类世界的知识,另一类则是关于动物世界的知识。同样是出自人类眼光的知识总结,将两个不同属性而又在共用着一个世界的生命纳入关注的视野,我们会发现,他们在共同分享着清新的空气,清澈的流水,翠绿的森林、原野……他们互相依存又互相作用,相互窥察又相互警觉。然而,只有人类明确地意识到了自己与生存世界的关系,只有他们用思想和智慧改造着自己,创造着新的生活世界。

人类有思想,所以他们当中会产生思想的精英,创造出人类思想的宝贵财富。号称“历史上最好的传记作家”茨威格的《人类群星闪耀时》,选取了十个决定世界历史的瞬间:千年帝国拜占庭的陷落、亨德尔奇迹的精神复活、老年歌德热恋的悲歌、滑铁卢的最后一刻……铁血杀伐与惊世绝情、盛世哀歌与帝国神话等让人心灵震撼的历史场景中,一个个历史上的思想精英们登上了舞台。

人类有智慧,所以他们始终没有放弃前进的脚步,一步步地改变自己的生活,不仅是物质生活方式,更重要的是对精神自由的追求。房龙的《人类的故事》展现了人类思想进步的脚步,通过一次又一次思想桎梏与反抗之间的斗争,反省着人类自身思想解放的艰难历程,时光岁月的沧桑巨变重现着人类世界的历史,字里行间的脉脉温情透露出对人类自身的深切关怀。

人类有明确的目的和动机,在他们的努力下,世界的色彩可以为之而改变。我们看到了人类改变自身生活方式的技术进步,人们可以上登绝顶、下及深渊;

可以与鹰共翔、伴鱼入海；可以日行千里、升天入地；可以遥视千里、细察秋毫……兰辛的《人类历史上的伟大时刻》和房龙的《发明的故事》关心的都是技术上的突飞猛进，只是在布里奇斯眼中看到的更多是那些有着改天换地、扭转乾坤力量的发明，而房龙则以他一贯的人文理念深刻地认识到一针一线、锅碗瓢盆，乃至和人类生活息息相关的一根绳子、一座桥都是弥足珍贵的创造。

人类有广阔的视野，他们知道这个世界不仅仅生存着人类，这个世界上还有鸟语花香，有高山深水，有鹰击长空，有鱼翔浅底……人类科学的触角探寻到的领域在布封的笔下化作了《动物素描》，在法布尔的手中成了《昆虫记》，二者稍有不同的是，《动物素描》一改布封往日高颂“优胜劣汰”自然法则时的严肃面孔，而是充满了普世情怀地让动物们回到了自己的领地，让人类与动物有了亲切的对话。法布尔曾被达尔文誉为“无与伦比的观察家”，他用人性去体味昆虫的世界，又透过虫眼来反观人类社会，昆虫世界充满了趣味无穷的知识。

今天看来，这些大师们描述的已是“过去”，或者是更遥远的过去的人类及其周围世界的生活。然而，大师和经典的意义就在于他们不但是过去，他们还意味着现在和将来，甚至永恒。

知识不过是生活的总结和预测，所以它天生就有声音和色彩。

大师经典系列，一幅幅精美绝伦的历史图画，一行行娓娓道来的语言解说，让我们听得见知识的声音、看得到知识的色彩。更重要的是，这些知识来自大师，这些经典饱受时间的考验，他们的联姻，缔结出了无与伦比的华美果实。





目录

CONTENTS

论祖传/10

神秘的池塘/16

玻璃池塘/20

石蚕/22

暴徒的袭击/22

潜水艇——石蚕/23

蜚 螂/24

圆 球/24

梨/26

甲虫的生长/28

蝉/30

蝉和蚁/30

蝉的地穴/31

蝉的音乐/33

蝉的卵/34

泥水匠蜂/36

选择造屋的地点/36

它的建筑物/41

它的食物/44

它的来源/47



金龟子

螳螂/50

打 猎/50

它的巢/55

蜜蜂、猫和红蚂蚁/62

蜜 蜂/62

猫/63

红蚂蚁/65

开隧道的矿蜂/68

温厚长者和小强盗/69

老门警/70

萤/72

它的外科器具/72

蔷薇花饰物/76

它的灯/79

被管虫/82

衣冠齐整的毛虫/82

良 母/84

聪明的裁缝/88

樵叶蜂/92



蝉



蝴蝶

采棉蜂和采脂蜂/94

西班牙犀头的自制/98

两种稀奇的蚱蜢/104

恩布沙/104

白面孔螽斯/108

黄蜂/112

它们的聪明和愚笨/112

它们的几种习性/117

它们悲惨的结果/121

蜻蜓的冒险/124

蜂螭/124

第一次的冒险/129

第二次的冒险/130

蟋蟀/134

家政/134

它的住屋/139

它的乐器/143

娇小的蜂/146

袭击毛毛虫/149

西西弗/150

捕蝇蜂/154

寄生虫/158

新陈代谢的工作者/162

松毛虫/164

毛虫队/167

松毛虫能预测气候/171

卷心菜毛虫/172

孔雀蛾/174

条纹蜘蛛/176

蜘蛛的巢/177

条纹蜘蛛的家族/179

蟹蛛/180

蟹蛛的巢/182

克鲁蜀蜘蛛/186

狼蛛/188

与木匠蜂作战/191

狼蛛的毒素/192

狼蛛猎食/192

狼蛛的卵袋/194

狼蛛的幼儿/196

小蛛的飞逸/199

迷宫蛛/200

蛛网的建筑/204

黏性的网/206

蜘蛛的几何学/208

蜘蛛的电报线/212

爱好昆虫的孩子/214



蟹蛛



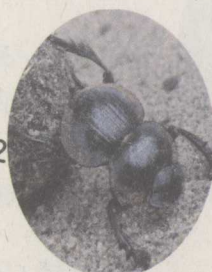
黄蜂



金凤蝶幼虫



螳螂



蜣螂



论祖传

每个人都有自己的才能和性格。有的

时候这种性格看起来好像是从我们的祖先那里遗传下来的,然而要想再追究这些性格是来源于何处,却又是一件特别困难的事情。

比如说一个牧童总喜欢低声数着一颗颗小石子,计算这些小石子的总数。于是他长大后就成了十分著名的数学家。

另有一个孩子,和他同龄的孩子只注意玩闹的事情,然而他却整日幻想一种乐器的声音。当他独自一人的时候,

竟听到一种神秘的合奏曲子,可见这个小孩是很有音乐天才的。

第三个小孩,长得又小又瘦,年龄也很小,也许他吃面包和果酱时,还会不小心涂到脸上,但他喜欢雕塑黏土,制成各种各样的小模型,而且各具形态,惟妙惟肖。如果这个小孩子运气好的话,他总有一天会成为一名著名的雕刻家。

我知道,在背后议论别人是十分让人讨厌的,但是我想也许大家能允许我来介绍我自己和我的研究。

在我很小很小的时候,我已经有一种与自然界的事物接近的感觉。但我的这种喜欢观察植物和昆虫的性格,绝不是从我的祖先那里继承来的。因为,我的祖先们都是没有受过教育的乡下人,对其他的東西都一无所知。他们唯一知道和关心的,就是他

昆虫是生生不息的自然界中重要的一员,它本身蕴藏了无穷的奥秘和神奇。观察身边各种各样的昆虫,是我从小就有一项爱好。

们自己养的牛和羊。当然,我也没有受过什么专门的训练,从小就没有老师教过我,也常常没有书看。不过,我只是朝着我眼前的一个目标不停地走,这个目标就是有朝一日在昆虫的历史上,多少加上几页我对昆虫的见解。即使是这样,我也心满意足了。

回忆从前,那时候我还是一个不懂事的小孩子,刚刚学会认字母。然而,对于当时我那种初次学习的勇气和决心,直到现在,自己都感到非常骄傲和自豪。

记得我第一次去寻找鸟巢和第一次去采集野菌时的情景,当时那种高兴的心情真难以忘怀。那天我去了离我家很近的一座山。这座山顶上的那片树林,很早就引起我浓厚的兴趣。从我家的小窗子里看出去,可以看见这些树木朝天立着,在风中摇摆,在雪里弯腰,我很早就想能有机会跑到这些树林那儿去看一看了。

这一次,爬山爬了好长的时间。这时,我发现我的脚下有一只十分可爱的小鸟。我想这只小鸟一定是从那块大石头上飞下来的。不仅如此,我还发现了它的巢。这个鸟巢是用干草和羽毛做成的,而且里面还排列着六个纯蓝色的蛋,十分漂亮。我高兴极了,于是我伏在草地上,十分认真地观察起来。

这时候,母鸟着急了,它在石头上飞来飞去,还“塔克!塔克!”地叫着。我当时还太小,还不能懂得它为什么那么不安,只想着要带回去一只蓝色的蛋作为纪念品。我甚至还计划过两星期后再来,把雏鸟也拿走。

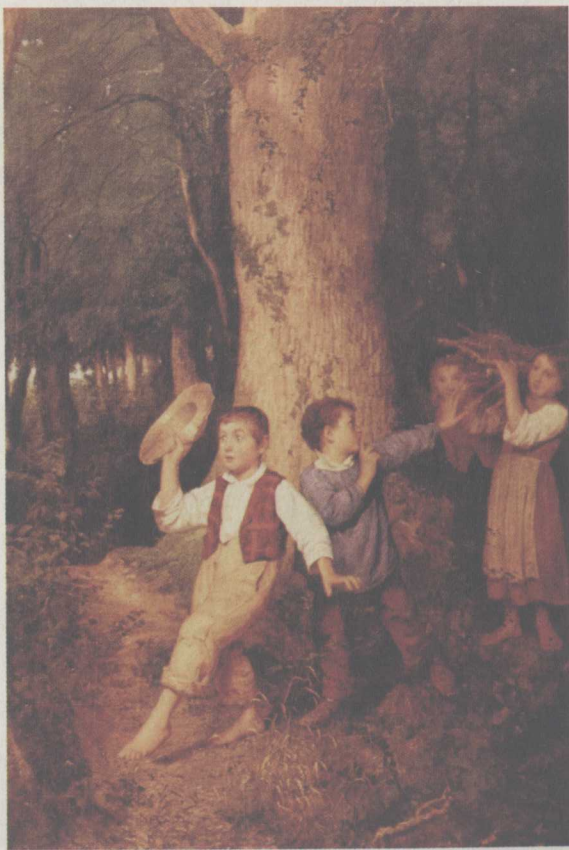
不过,我在回家的路上遇见了一位牧师。他说:“一个萨克锡柯拉的蛋!你是从哪里捡到这只蛋的?”

我告诉他捡蛋前前后后的经历,并且还说了我打算带走雏鸟的计划。

“哎,你怎么能那样做呢!”牧师对着我叫了起来:“你不可以那么残忍,去抢那可怜母鸟的孩子。现在你要做一个好孩子,答应我从此以后再也不要碰那个鸟巢。”

在跟他的对话中,我懂得了两件事。第一件,偷鸟蛋是件残忍的事。第二件,鸟兽

和别的孩子不一样,那种想要探索自然的强烈的好奇之心是我在孩童时代就拥有的。它激发了我对昆虫世界的无尽兴趣。



同人类一样,它们各自都有各自的名字。于是我就问自己萨克锡柯拉的意思是什么呢。结果在几年之后才知道答案,是“岩石中居住者”的意思。而那种下蓝色蛋的鸟则叫做石鸟。

在村边小河的对岸有一座树林,全是光滑笔直的树木,地上铺满了青苔。我在这里第一次采集到了野菌。这野菌的形状,第一眼看上去就好像是母鸡生在青苔上的蛋一样。当然还有许多别的模样,有的形状像小铃儿,有的像灯泡,有的像茶杯……还有些破了之后会流出像牛奶一样的泪。这其中,有一种长得像梨的最稀奇。它们顶上有一个烟筒一样的圆孔。用指头在下面一戳,会有一簇烟喷出来,我把它们装满了好大一袋子呢。

在这以后,我又好几次回到这片妙趣横生的树林。当然,我想要说的是:我在树林里研究真菌学的初步功课,通过这种采集所得的一切,是呆在房子里不可能获得的。

在这种一边观察自然与一边做试验的方法相结合的情况下,我的所有功课差不多都学过了。我从别人那里,只学过两种科学性质的功课:一种是解剖学,一种是化学。第一种我得力于造诣很深的自然科学家摩根·斯东,他教我如何在盛水的盆中看蜗牛的内部结构。这门功课学的时间很短,但是能学到很多东西。

我刚开始学习化学的时候运气不是很好。在一次实验中,玻璃瓶爆炸,多数同学都受了伤,有一个人的眼睛都差点瞎了,老师的衣服也被烧成了碎片,教室的墙上溅了许多斑点。后来,我重新回到这间教室,已经是个教师了,墙上的斑点却还留在那里。这一次,我懂得了一件事,就是以后我每做一种试验,总是让我的学生们离开远一点。

在这郁郁葱葱的树林里,在这芳草茵茵的草地上,在这潺潺涌动的小溪边,不知道会发生多少有趣的昆虫故事。

我有一个最大的愿望，就是想在野外建立一个试验室。可是当时我的生活状况并不好，几乎还在为吃饭问题而发愁。这可真是一件不容易办到的事情啊！

我四十年来的梦想就是——拥有一块小小的土地，把土地的四面围起来。寂寞、荒凉、太阳暴晒、长满荆草，这些都是为黄蜂和蜜蜂所喜好的环境条件。在这里，我可以与我的朋友用一种难解的语言相互问答，这当中就包含了不少观察与试验呢。

最后，我的愿望实现了。

在一个小村落的幽静之处，我得到了一小块土地。这是一块哈麻司，这个名字是给我们哈布罗温司的一块不能耕种、而且有许多石子的地方起的。那里环境恶劣，除了一些百里香，很少有植物能够生长起来。但是如果花费工夫耕耘，还是可以长出东西的。

这里有一些掺着石子的红土，曾被人粗粗地耕种过。有人告诉我说，在这块地上生长过葡萄树。我心里真是有几分遗憾，因为原来的植物已经被人弄走了，现在已经没有百里香了。百里香对于我来说是有用的，因为可以用来做黄蜂和蜜蜂的猎场，所以我不得已又把它们重新种植起来。

这里长满了偃卧草、刺桐花，以及西班牙的牡荊植物——那是长满了橙黄色的花，并且有硬爪般的花序的植物。在这些上面，盖着一层伊利里亚的棉蓟。那耸然直立的树枝，有时长到六尺高，而且末梢还长着大大的粉红球，还带有小刺，真是武装齐备，使得采集植物的人不知应从哪里下手摘取才好。在它们当中，有穗形的矢车菊，长了好长一排钩子，悬钩子的嫩芽爬到了地上。你看，这就是我四十年来拼命奋斗得来的属于我的乐园啊！

我的这个稀奇而又冷清的王国，是无数蜜蜂和黄蜂的快乐的猎场，我从来没有在单独的一块地方，看见过这么多的昆虫。这里有猎取各种野味的猎人、泥土匠、纺织工人、切叶者、纸板制造者，同时也有石膏工人在拌和泥灰，木匠在钻木头，矿工在掘地下隧道，总之各种各样的人都有。

快来看啊！这里有一种会缝纫的蜜蜂。它剥下开有黄花的



走进大自然，走进我身边的昆虫朋友们之间。

正是由于各种各样数不尽的动物出现，才有了如今生机勃勃的地球乐园。



刺桐的网状线,采集了一团填充的东西,并且用它的腮(即颚)把它们带走了。它准备到地下,用采来的这团东西储藏蜜和卵。那里是一群切叶蜂,在它们的身躯下面,带着黑色的、白色的、血红色的用于切割的毛刷,它们打算到邻近的小树林中,把树叶割成圆形的小片。另外,这有一种野蜂,它把窝巢藏在空蜗牛壳的盘梯里。还有一种,把它的蛴螬安置在干燥的悬钩子的杆子的木髓里。第三种,利用干芦苇的沟道做它的家。至于第四种,住在泥水匠蜂的空隧道中,而且连租金都用不着付。还有的蜜蜂生着角,有些蜜蜂后腿上长着刷子,这些都是用来收割的。

我的哈麻司的墙壁建筑好了,到处可以看到成堆成堆的石子和细沙,都是建筑工人们堆在那里的,不久就被各种住户给霸占了。泥水匠蜂选了个石头的缝隙,用来做它们睡觉的地方。如果有凶悍的蜥蜴,一不小心压到它们的时候,它们就会去攻击人和狗。它们挑选了一个洞穴,伏在那里等待路过的蜣螂。黑耳毛的鸫鸟,穿着白黑相间的衣裳,看上去好像是黑衣僧,坐在石头顶上

看起来美丽如画的旖旎景色,
其实隐藏着一个个生机无限的昆虫乐园。



唱着简单的歌曲。那些藏有天蓝色的小蛋的鸟巢,会在石堆的什么地方才能找到呢?当石头被人搬动的时候,在石头里面生活的那些小黑衣僧自然也一块儿被移动了。我为这些小黑衣僧感到十分惋惜,因为它们是很可爱的小邻居。至于那个蜥蜴,我可不觉得它有多可爱,所以对于它的离开,我心里一点儿也不难过。

在沙土堆里,还隐藏着掘地蜂和猎蜂的群落,但它们后来被建筑工人无情地给赶走了。但是仍然还有一些猎户们留着,它们成天忙忙碌碌地寻找小毛虫。有一种长得很大的黄蜂,竟然胆大包天地敢去捕捉毒蜘蛛,在哈麻司的泥土里,有许多这种相当厉害的蜘蛛居住着。而且你可以看到,还有强悍勇猛的蚂蚁,它们派遣出一个兵营的力量,排着长长的队伍,向战场出发,去猎取它们强大的俘虏。

此外,在屋子附近的树林里面还住满了各种各样的鸟雀。它们之中有的是唱歌鸟,有的是绿莺,有的是麻雀,还有猫头鹰。在这片树林里有一个住满青蛙的小池塘,到了5月份,它们就会组成震耳欲聋的乐队。在居民之中,最最勇敢的要数黄蜂了,它竟不经允许地霸占了我的屋子。在我的屋子门口,还居住着白腰蜂。每次当我要走进屋子里的时候,我必须十分小心,不然就破坏了它们开矿的工作。在关闭的窗户里,泥水匠蜂在软沙石的墙上建筑土巢。我窗户木框上的小孔,被它们利用来做门户。在百叶窗的边线上,少数几只迷了路的泥水匠蜂建筑起了蜂巢。午饭时候一到,这些黄蜂就翩然来访,它们的目的,当然是想看看我栽种的葡萄成熟了没有。

总之,这些昆虫全都是我的好伙伴。

它们住在这里,每天打猎,建筑窝巢,养活它们的家族……所以我并不打算移动住处。大山离我很近,到处都是野草莓树、岩蔷薇和石楠植物,黄蜂与蜜蜂都是喜欢聚集在那里的,因此有很多理由使我为了乡村而逃避都市,来到这里,做些除杂草和灌溉茼蒿的事情。



小心!你会惊动了沙地里的昆虫。

昆虫和那些为我们所熟知的动物一样,都是我们的好朋友。



神秘的池塘



许多昆虫生活在池塘中，它们在这里度过它们的一生。

当我凝视着这片池塘的时候，从来都不觉得厌烦。

在这个绿色的小小世界里，不知道会有多少忙碌的小生命。在充满泥泞的池边，一堆堆黑色的小蝌蚪在池水中追逐嬉戏；红色肚皮的蝾螈摇摆着舵一样的宽尾巴缓缓前进；在那芦苇草丛中，一群群石蚕的幼虫，将身体隐匿在一个枯枝做的小鞘中——这个小鞘是用作防御天敌和各种灾难的。

在池塘的深处，水甲虫的前翅的尖端带着一个气泡，这个气泡是帮助它呼吸的。它的胸下有一片胸翼，在阳光下闪闪发光，像佩带在一个威武的大将军胸前的胸甲，闪着耀眼

的银光。水面上，一堆闪着亮光的“蚌蛛”在打着转，欢快地扭动着，其实那是豉虫们在开舞会呢！

在这里我们还可以见到水蝎，它交叉着两肢，在水面上悠闲地做出一副仰泳的姿势，仿佛它是天底下最伟大的游泳好手。蜻蜓的幼虫穿着沾满泥巴的外套，身体的后部有一个漏斗，每当它以极高的速度把漏斗里的水挤压出来时，借着水的反作用力，它的身体就会以同样的高速冲向前方。